

Transcripción del texto

- 1A ¿No habías estado nunca por aquí?
2B Sí, en la biblioteca he estado.
3A ¿En la librería?
4B En la biblioteca esa de ahí, en la biblioteca.
5A ... V .. más tiene pinta de librería.
6B Tiene una sala muy grande, con muchas mesas grandes; se está genial ¿verdad?
7A Sí.
8B Yo he venido de casa a la carrera.
9A Yo me lo he tomado con calma, ¿qué te traes?
10B No me he traído nada.
11A No, no fumo.
12B ¿Tú no eres de nuestra guerra?
13A Bueno, tranquilo, ya veremos; se improvisa de momento.
14B Pero ¿qué te iba a decir? ¿qué te iba... qué tuvimos?
15A Nada; esta mañana...
16B Me parece que llevas un bolígrafo que se va a salir la tinta; esta mañana has estado estudiando eso.
17A ¡Qué val! He sacado los libros nada más.
18B Pues yo, me... me han comprado...
19A ¿Y te has dejado vender?
20B ... V ... Me han comprado —es que no he acabado de decirlo— el Adrados.
21A ¿Adrados?
- 22B Sí, el de... el de la grama... el de la lingüística estructural, y le he ojeado un poquitín, pero me parece... aquí está al alcance, pero, pero me parece que es más difícil de lo que parece a simple vista. Son dos tomos de mucho cuidado.
23A Pero ¿qué pasa? ¿Que es que lo quieres preparar por algún libro?
24B ... V ... No sé, quería tener algún libro como guía, más que prepararlo.
25A No te metas... no te metas...
26B ¿De verdad?
27A Es una... es una de las asignaturas que no, no lo puedes hacer.
28B No le puedes hacer muchas historietas de ésas, pero como... como él, a veces, mete teorías de todo el mundo...
29A Por eso te digo. ¡El rotulador!
30B ¡Mecachis en los morros! Los llevo cerrados a presión ¿sabes?, porque un día, un pañuelo de... un pañuelo de la cabeza más bonito que la mar, me pasó lo mismo, y los llevo cerrados a presión, pero ayer, una de las niñas esas de... —éstos son «kleenex», que los llevo a can... en cantidades— de las niñas estas de... de allá, de Toledo...
31A ¿De las de nuestra clase?
32B No traía, no traía bolígrafo; le gustó más, se quedaron un rotulador, y yo le debí cerrar mal.
33A ¡Ah! Anoche, sí, tenía uno de María Eugenia, hasta que María Eugenia se fue a la última clase y te lo pedí a ti.
34B Ahora se me ha apagado.
35A Desde luego, estás tú en desgracia hoy.
36B ¡Vaya di! Así, que eso; y le he mirado un poco, y está... está muy amplio, el libro ése; tiene... tiene mucha historietas.
37A Y te vas a perder.

9.3.2. *Transcripción fonética*

Según el AFI:

- 1A [nó aβías astiáɔ nɯŋka por akí ↑ ↓ ↓
 2B sí ↑ en la βιβλιotéka éstiáɔ ↓ ↓ ↓
 3A én la líβrería ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 4B én la βιβλιotéka ésa ðe aí → aa én la βιβλιotéka ↓ ↓ ↓
 5A m: más tjéne pɯnta ðe líβrería → ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 6B tjénuna sála muí yránðe ↑ ko múfias mésas yránðes ↑ | sestá xenjal ↓
 Berdá ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 7A sí ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 8B ðɔ́ ðe βeríðo ðe kasa la kañera → ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 9A jó, me lo é tomiaɔ koŋ káima ↓ | ké te trases ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 10B nó mé traíðo náða ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 11A nó ↓ nó fúmo ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 12B tú nó éres ðe nwéstra yétra ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 13A bwéno ↓ tanjido ↓ | já Perámos ↓ | se jimpɯpɯsa ↓ ðe mómeŋto → ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 14B pero: → | ké te íβa ðeðir → ↓ | ké te → | ké te íβa → | ké tuβimos ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 15A náða ↓ | ésta maña → ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 16B me paréðe ke jéβas ún: bofýrafo ↑ ke se βá salir la tñta ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 mañaana as estiaɔ estuðjándo éso ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 17A ké βa: ↓ | é sakaɔ lo líβro náða más ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 18B pwes̄ ʒo ↑ mēm → | maŋ komprádo → ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 19A í tá ðexáɔ βeŋðér ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 20B m ↑ maŋ kompráɔ → é s̄ ke nó é akabáɔ ðe ðeðirio ↓ | el aðráðos ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 21A aðráðos ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓

- 22B sí ↓ | ʒeɟ ðe → | eɟ ðe la gramá → | eɟ ðe la ɲɯŋwastika estruɯrúal ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 lé ɔxɔɔ́ ðm pokitín ↑ pero me paréðe ↑ | ʒm | akí está alkanðe ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 pero → | pero me paréðe ké mār ðifíθi ðe lo ke paréðe a simple βista ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 soŋ ðos tómos ↑ ðe múfio kwiaɔ́ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 23A pero: ké pása ↓ kés ke lo kíeres preparár por alyún líβro ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 24B m → | nó sé ↓ keria tenér alyún líβro komo yía ↓ más ke preparárido ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 25A nó te métas ↑ nó te métas ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 26B ðe Berdá ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 27A ʒes una → es una ðe las asinaturas ↑ ke nó: → | nó lo pwéðes aðér → ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 28B nó le pwéðes aðér múfias istorjéta ðesas ↑ pero komo → | komo éi a βéðes
 méte tonias ðe tó el mñðo ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 29A por éso te ðiyo ↓ | éi toniaðór ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 30B mekáfɯs en los móros ↓ | los ʒéβo θerás a presjón ↓ sáβes ↑ porke ún
 día ↑ | ún paŋwéio ðe → | ún paŋwéio ðe la kaβéða más βonito ke la
 mār ↑ | me pasó lo mismo ↓ | los ʒéβo θerás a presjón ↓ pero aŋér ↑ | una
 ðe las njas ésas ðe → | ésto soŋ kínes ↓ ke los ʒéβo a kan → | éŋ
 kanuðaðes ↓ | ðe lar njas éstas ðe → | ðe aŋá ↓ ðe toliébo ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 31A ðe la ðe nwéstra klásc ↑ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 32B ð ↓ | nó trata ↑ nó trata βofýrafo ↓ | le yustó más ↓ se keðáron ún fótu-
 laðór ↑ | i jó le ðeβí θeðár mál ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 33A á: ↓ anóŋte ↓ sí ↓ | tenia uno ðe maŋaŋxénja ↑ | asia ke maŋaŋxénja se fwé
 a la última klásc ↓ | i te lo peði a tí ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 34B aóra se mápayáɔ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 35A ðeðe tóyo → | estás tú eŋ desyráŋja ↑ ði ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 36B baŋa ðia ↓ | así ↑ ke éso ↓ | | lé miráɔ ún póko ↑ jesiá ↑ está muýám-
 pjo ↓ | e líβro ése ↓ | tjéne ↑ tjéne múfa jistorjéta ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
 37A i te βas a perðér ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓